

新课标无障碍
经典阅读

论语译注

插图版

〔春秋〕孔子 著 筱彤 编译

纪连海
经典著作

新课标
无障碍
经典阅读

北方妇女儿童出版社

新课标无障碍经典阅读

论语译注

[春秋]孔子◎著 筱彤◎编译



 北方妇女儿童出版社
长 春

※版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

论语译注 / (春秋) 孔子著 ; 筱彤编译. -- 长春 :
北方妇女儿童出版社, 2017.5
(新课标无障碍经典阅读)
ISBN 978-7-5585-0885-1

I. ①论… II. ①孔… ②筱… III. ①儒家②《论语》-译文③《论语》-注释 IV. ①B222.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 041880 号

论语译注
LUNYU YIZHU

出版人 刘 刚
出版统筹 师晓晖
总 策 划 魏广振
责任编辑 李 严 王 丹 肖 巍
装帧设计 孙鸣远

排 版 文贤阁
开 本 950mm×1380mm 1/16
字 数 230 千字
印 张 13

版 次 2017 年 5 月第 1 版
印 次 2017 年 5 月第 1 次印刷
出 版 北方妇女儿童出版社
发 行 北方妇女儿童出版社
地 址 长春市人民大街 4646 号 邮编 130021
电 话 总编办 0431-85644803 发行科 0431-85640624
印 刷 北京中创彩色印刷有限公司
定 价 29.00 元

名人推荐



纪连海 著名学者，中学高级教师，北京市骨干教师，曾被评为“首都十大教育人物”。现任教于北京师范大学第二附属中学。北京电视台文艺频道著名栏目《星夜故事》特邀主持人。曾先后在中央电视台《百家讲坛》栏目主讲《正说和珅》等 56 讲，在上海电视台《文化中国》栏目主讲《〈孝庄秘史〉大揭秘》等 105 讲，每一次开讲都引起极大关注。先后出版过多部历史著作。

推荐寄语：

好书必然是能启迪人性和给人以精神滋养的。因此，我特别关注每一本名著中所传递的宝贵人生经验和成长智慧。希望本书能成为同学们喜爱阅读、乐于接受、可资引用的课外读物，能够给同学们带去知识和智慧，成为同学们的良师益友。



新课标无障碍经典阅读专家团队



翟民安 学者，教授，汉语言文学家。北京大学、北京师范大学教授，中国现代语言学奠基人王力得意弟子。



洪烛 作家，中国作家协会会员，中国文联出版社文学编辑室主任，获“冰心散文奖”等各类大奖。



苏伟 作家，评论家，中国人民大学现当代文学博士研究生。《散文世界》执行主编。



宰艳红 资深编辑、出版人，文学硕士，人民出版社编辑，中国作家协会重点联系网络作家。



聂沛 作家，研究员，作品《手握一滴水》为2012年高考作文题。中国作家协会会员，衡阳市作协副主席。



简墨 作家，学者。中国作家协会会员，济南市作协副主席，获“冰心散文奖”等各类大奖。



施晗 作家，出版人。《青年文学家》执行主编。与韩寒、郭敬明等入选“中国80后年度实力排行榜”。



许文舟 作家，中国作家协会会员，中国作家协会理事，临沧市作协理事，作品入选《大学语文》，获“孙犁散文奖”等多种奖项。



张恩勇 全国研究型校长，北京市优秀教育工作者，高考语文命题研究专家，北京昭熠学校校长，全国优秀语文教师。



章学锋 作家，学者，全国高考语文学科陕西省阅卷点写作阅卷教师，《西安晚报》高级记者，获“冰心散文奖”等多种大奖。



贾红亚 濮阳市骨干教师，濮阳县教师进修学校高级讲师，国家级优秀辅导教师，河南省首届语文教改之星。



厉艳萍 河北省三河市第一中学语文教研组长，高级教师，三河市骨干教师。参编教育部《全日制普通高中语文课程标准》等。



刘季宏 高级语文教师，北京市优秀教育工作者。北京师范大学语文教育硕士、北京师范大学大学个性化教育品牌教师。



丛路平 北京市丰台区骨干教师，首都师范大学附属丽泽中学语文教师，从事语文教学21年，论文获国家级、市级奖项。



魏佑湖 中国作家协会交流协会会员。现任职于山东莱城区口镇教委，中学一级教师，学术成果入选《中国当代学者辞典》。



新课标无障碍经典阅读专家团队



杨慧 高级讲师，研究员。国家级重点中学辽宁省葫芦岛市锦西工业学校教师，中华语文网“语文名师”。



王卫东 北京市八一中学语文高级教师，语文教研组长，海淀区语文学科带头人 and 语文学科骨干教师。



杨勇 北京市十一学校教师，北京市优秀教师。著有《北京艺考生语文教材》等。



王玉梅 北京师范大学密云实验中学教师，1993年毕业于首都师范大学中文系，有多年毕业班教学经验，论文多次获奖。



杨岁虎 中学高级教师，甘肃省骨干教师，甘肃省甘谷县第三中学教师。发表教育文章百余篇。主编参编中学教辅图书八十多部。



孙珂 北京市科迪实验中学教师，语文学科带头人，教研组长。所带学生每年均有考入清华、北大等名校。



夏翠丽 北京师范大学毕业，全国语文名师工作室秘书长，北京昭熠学校副校长。首次提出并建设“张恩勇高分语文”体系。



陈文海 专栏作家，扬州仙女镇中心小学高级教师，中国微型小说学会会员。课堂教学曾荣获扬州市一等奖，全国二等奖。



薛暮冬 教育硕士，滁州实验中学语文教研组组长。安徽省语文学科带头人，政协委员，省教育学会专业委员会委员。



刘解军 高级教师，北京市杨镇一中教师。中国青少年写作研究会、全国中学文学社团研究会秘书长等。



牛国昌 中学高级教师，河北省优秀教师，河北无极中学语文教师。多次获得省市县级模范工作者、优秀班主任等荣誉。



曹韶 原名曹可智，山阳县漫川中学语文高级教师。多篇作品被中小学语文教学和考试选用。获“中国散文精英奖”等。



许瑞堂 北京市八一中学语文教师，三十多年教龄，教学经验丰富，倡导快乐阅读，轻松写作。



汤会娥 陕西省姚安中学语文教师。陕西省“教学能手”、陕西省“教改先进个人”。



胡西奎 安徽省淮南市第一中学语文教师。参与编写安徽科技出版社出版的人教版初、高中语文读本一套。

新课标无障碍经典阅读 指南

每一本名著都是最好的教科书



新课标无障碍经典阅读：扫除阅读障碍，亲近读者，在有限的时间内阅读更多的东西，充分享受读书带来的乐趣。

无障碍阅读既避免了同学们在阅读中频繁翻阅工具书之苦，又避免了一知半解与认错字的尴尬，还可以使同学们从中学到不少知识，是一举多得的阅读模式。

名师导读：富有启发性的语言，将“读”与“思”相结合，激发读者阅读兴趣，引导其自主阅读。

原文：以名家注、疏、笺、校本作为参照，结合现代标点符号规范进行标注，方便读者疏通文章大意。

注释：对文章中的难点、重点字词进行释疑，避免同学们对文章误解或一知半解，破除阅读障碍。

名师导航：认识作者，体会社会背景，了解作品主要内容，赏析人物形象，分析作品艺术特色，帮读者全方位把握作品。

名师导航

作品提要
艺术特色
情感体验
人物形象

作品提要

《论语》是我国古代儒家经典著作之一，由孔子的弟子及其再传弟子编写而成，主要记录了孔子及其弟子的言行，较为集中地反映了孔子的思想。全书分为二十卷，主要分为三个方面：做人、治国和教育。



《学而》一篇内容涉及仁义、修身、孝悌等方面，提出了“吾日三省吾身”“节用而爱人，使民以时”……

原文

子曰：“学而时习^①之，不亦说^②乎？有朋^③自远方来，不亦乐乎^④乎？人不知^⑤而不愠^⑥，不亦君子^⑦乎？”

注释

①子：中国古代对于具有一定社会地位的男子的称呼。在《论语》中主要指的是孔子。



重点词语：父亲：father ['fɑːðə(r)]; 问题：problem ['prɒbləm];
社会：society [sə'saɪəti]
相关词组：父权：father right; 重大的问题：big problems;
现代工业社会：modern industrial society

英语学习馆：结合各学段英语学习要求，根据名著内容配备“英语学习馆”栏目，通过重点词语、相关词组，提升同学们的英语学习水平。

资深教育专家权威解读 百位优秀教师精心批注



译文：依据国内外知名译者的专业译文，对文章语句进行翻译，减少古今文化歧义，正确理解文章内涵。

译文

孔子说：“学习之后又时常温习，不是很愉快吗？有志同道合的人从远方来，不也是令人高兴的事情吗？别人不了解我，我也不怨恨，不也是君子的气度吗？”

名家点拨

儒家道德非常推崇礼的作用，并希望以此来达到社会的和谐。《礼记·中庸》中写道：“喜怒哀乐之未发，谓之中；发而皆中节，谓之和。”

现实观照

在作者看来，只要把握住“孝悌”这一本质内涵，其他事物的发展也就顺其自然了。

学海拾贝

吾日三省吾身：为人谋而不忠乎？与朋友交而不信乎？传不习乎？

知识链接

《论语》各版本

《论语》在汉朝，有三个传本。一是《鲁论语》二十篇。一是《齐论语》二十二篇，其中二十篇的章……



必考点自测

一、填空题

1.《论语》是记录孔子及其弟子言行的一部书，是_____家的经典著作之一。（2010 吉林省初中毕业生学业考试语文卷）

名家点拨：深入解析文章中的重要知识点，深度剖析篇章主旨，理解文章内涵、情感，点拨古代文化精华。

现实观照：以文章中的语句内涵为基点，结合现代文化及现实意义进行分析，作为现实社会一言一行的观照。

学海拾贝：从古文的浩瀚之海中，精心撷取重点、重要语句，帮助同学们识记古文经典，增加知识储备。

知识链接：链接作品相关文化常识，帮助同学们开拓视野，积累写作素材，提高读写能力。

必考点自测：紧扣新课标要求，精选历年考试真题与最新全真模拟题，帮学生复习备考，提高考试成绩。

序

在这个信息高速发展的时代，在这个因浮躁而充斥“浅阅读”的环境里，易于接受新事物的青少年们，他们对读书的认识，正发生着根本性的变化：

“体验式阅读”“快餐式阅读”“图片式阅读”等阅读方式正在潜移默化地改变他们。

在公众场所，我们经常会听到这样的话：“妈妈，别再给我买这些没用的图书了，给我买个 iPad 就足够了，在那上面阅读既方便又快速。再说了，现在是高科技时代，我才不要看那些纸质书呢。”听到孩子们的央求，大多数父母下意识地就遂了孩子的愿，放下手中原定选定的图书。由此可见，孩子们真正的书本阅读退化到了何种程度！

中国是一个图书出版大国，但我们的购书量只有发达国家的十几分之一，更别说阅读了。如何进一步激发和扩大阅读兴趣，不仅事关中国能否由出版大国向出版强国转变，更关系到全民族的文化素养。毕竟，只有爱读书的民族才有光明的未来。因为不读书，有人说中国人现在已经进入“笨蛋时代”：没有常识的谣言，愣是有人信；长生不老的药方，愣是有人买。“人傻钱多”的歪理也开始成为当下很多人的正解，这与我们从前提倡的“知识就是力量”恰好相悖。在这种形势之下，如何让青少年在正确认识自我的前提下，学习好的文化知识，能够有效地深层次地阅读一些优秀的图书作品成为一个重要的话题。

由一批资深教育专家和中小学骨干教师共同完成，编辑出版的“新课标无障碍经典阅读”系列图书，就是一套目前很适合中小学生阅读的经典课外读物。全书遵循从“基础”到“拓展”的原则，体现层级深入的理念，展现精神成长的过程，关注阅读对青少年的精神塑造及人生成长的影响，将素质培养作为核心编辑理念。本书系所选内容篇目也均为教育部颁布的“语文新课标”必

读书目，或为中小学生喜闻乐见的、考试试题中常见的世界文学名著。同时，在体例设置上，编辑对每本书从内容到形式都进行了独到的评析、介绍，用通俗明快的语言文字，将学术性、知识性的内容，通过浅显易懂的形式表达出来。

人类的文学成果是人类的文明成果不可或缺的组成部分。每一时代的重大文学现象和优秀文学作品，并不会随着这个时代的远去而成为过去。它们蕴含着客观的真理和历史的启迪、永恒的价值和永久的魅力。歌德说：“道不尽的莎士比亚。”别林斯基也说：“普希金是要在社会的自觉中继续发展下去的那些永远活着和运动着的现象之一。”这无异于说，一部优秀文学作品的生命总是处在历史的永久运动之中，并且总是和世世代代人们的生活密不可分。因此，培养广大青少年对文学的爱好和阅读，了解文学的主要内涵，提高文学修养，应当是每个中学生的必修课。

开放的中国正走向世界，走向世界的中国需要继承人类文化的全部优秀遗产，需要具有世界意识的建设者。青少年朋友们，希望这套“新课标无障碍经典阅读”系列图书能够成为你们奔向未来的一份宝贵的精神食粮。

王德胜



本书文学地位



半部《论语》
治天下。

——北宋政
治家 赵普

孔子一生仕
止久速、造次颠
沛、纂修删述，
靡一不具《论
语》；及门弟子
德行气质、学问
造诣、浅深高下、
进止得丧，靡一
不具《论语》。

——清代学
者 朱彝尊

《论语》之
最大价值，在教
人以人格的修
养。修养人格，
决非徒恃记诵或
考证，最要是身
体力行，使古人
所教变成我所自
得。孔子讲的人
格标准，凡是人
都要遵守的，并
不因地位的高下
生出义务的轻重
来。

——近代思
想家 梁启超

天不生仲尼，
万古长如夜。

——宋朝思
想家、理学家、儒
学集大成者 朱熹

1

2

3

4



名师导航

作品提要
艺术特色
情感体验
人物形象

作品提要

《论语》是我国古代儒家经典著作之一，由孔子的弟子及其再传弟子编写而成，主要记录了孔子及其弟子的言行，较为集中地反映了孔子的思想。全书分为二十卷，主要分为三个方面：做人、治国和教育。

《论语》的许多篇章中都谈到了如何做人的问题，其中很多思想都具有广泛的借鉴意义。孔子认为，首先，做人要做仁德的人。一个没有仁德的人即使再有学问，于国家和社会而言，也是无用的，甚至会招致祸害。为了帮助弟子们达到仁德的境界，孔子明确地指出了仁的标准和走向仁德的途径。子曰：“克己复礼为仁。一日克己复礼，天下归仁焉。”礼是仁德的外在表现形式，一个行为不符合礼的要求的人就不能算是一个仁德的人。仁德的人在行事上有五个要求，即“恭、宽、信、敏、惠”（《阳货》）。孔子认为，只有拥有了这五项美德，才可以算是一个仁德的人。

孔子曰：“无为而治者，其舜也与？夫何为哉？恭己正南面而已矣。”舜的庄严端正行为是在他的治理下出现太平盛世的关键因素，可见国君自身修养的高低对国家的发展有着重要的影响。

此外，治国的方法也非常重要，那么要怎样治理国家呢？

“子适卫，冉有仆。子曰：‘庶矣哉！’冉有曰：‘既庶矣，又何加焉？’曰：‘富之。’曰：‘既富矣，又何加焉？’曰：‘教之。’”在孔子看来，首先要解决人民的温饱问题，也就是物质层面的需求，然后才是精神层面的教育问题。这样的治国方法放在今天也一样适用。

《论语》虽然文字不多，却饱含着深刻的道理，不仅对于当时的社会发展有着直接的推动作用，而且对于现代人加强自身道德修养也具有非常重要的作用。我们要吸收和继承孔子思想中符合现代社会发展的精华部分，同时正确认识其中具有时代局限性的东西，对其有一个合理的评价。

艺术特色

《论语》是我国早期诸子散文的突出代表，首创语录体，“论语”即语录的意思。这种文体的语言具有通俗易懂、简洁流畅的特点，虽然文章字数不多，但通过简短的语言，就塑造出了鲜明的人物形象，增强了叙事文的形象性。另外，《论语》一书采用了排句立说的方式来阐述孔子的思想。孔子博古通今，对各种社会现象都有自己独特的认识，这就造就了《论语》全书的深刻性，有时短短的一句话就蕴含了一个深刻的道理，极具启发性和哲理性。如“三军可夺帅也，匹夫不可夺志也”，仅用一句话就深刻地表现了人的志向的重要性，没有丝毫的繁冗拖沓。

《论语》虽然语言接近口语，但并不影响其语言的高度艺术性，修辞手法的运用使其具有了更强的说服力。常用的比喻、夸张、排比、对比、衬托、借代等修辞手法在《论语》中都可以找到相应的例子，这也体现出孔子的博学多闻。如“逝者如斯夫，不舍昼夜”，就采用了借喻的修辞手法，借着对时光流逝的感慨，鼓励人们珍惜时间，努力奋斗。又如“君子喻于义，小人喻于利”，这句话把小人和君子的道德取向进行了对比，其人格的高低不言自明。

正是因为兼具深刻的内容和独特的艺术形式，《论语》才具有了与众不同的艺术魅力，虽然历经岁月的洗礼，却仍然被当作古人思想的精华。

情感体验

孔子的思想包罗万象，要理解孔子的思想，首先要从“仁”说起。孔子把“仁”看作个人修养的最高境界，并用这种理想化的标准来要求人，这就使得“仁”的思想大多只是作为一种理想化的期望被提出，给人以努力的方向。以“仁”的思想为核心，孔子在社会生活的各个方面都提出了自己的见解和指导。

首先，孔子认为仁德之人需要遵守礼的规定，即“克己复礼为仁”。要成为君子，就要用礼来约束自己的行为，时刻做到“非礼勿视，非礼勿听，非礼勿言，非礼勿动”。这样社会才可以得到合理治理，才可以安定。

其次，孔子认为个人修养的最高境界就是成为君子。所以孔子对君子和小人进行了严格的划分，提出了一系列规范君子言行的语录，指引自己的学生成为君子。

另外，孔子提出“孝弟也者，其为仁之本与”的说法，把“孝悌”放到了非常高的地位上。因为在孔子看来，仁德的人还必须具有“孝悌”。尽管孔子对这种思想的提倡是出于维护国家统治的需要，但仍具有深远的意义和影响。

除此之外，孔子的教育思想也是一个非常重要的内容，他提出的“有教无类”“因材施教”等教育理念深刻地影响了古代和现代教育，在教育史上具有不可磨灭的功绩。



人物形象

孔子

名丘，字仲尼，春秋末期思想家和教育家、政治家，是儒家学派的创始人。他提出“温故而知新”“学而不思则罔”等学习方法，教导弟子端正自己的学习态度，注重学与思的结合，做会学习的人。在对待学生上，孔子秉持平等和博爱的精神，采用“有教无类”的教育方法，坚持“因材施教”的教育理念。孔子还是一个举止谨慎，恪守周礼规范的人。另外，他还提出了君子在各种事情上应该遵守的礼仪规范，如坐车时，“升车，必正立，执绥。车中，不内顾，不疾言，不亲指”。

颜回

字子渊，十四岁拜孔子为师，是孔子最得意的门生。《雍也》说他“一簞食，一瓢饮，在陋巷，人不堪其忧，回也不改其乐”。为人谦逊好学，“不迁怒，不贰过”。在众弟子中，孔子对他称赞最多，不仅赞其“好学”，还以“仁人”相许。历代文人学士对他也无不推尊有加。

仲由

字子路，又字季路，孔子得意门生，孔门十哲之一，也是孔门七十二贤之一，小孔子九岁，是侍奉孔子最久的弟子。仲由以政事见称，为人直率鲁莽，他的这种性格在《侍坐》中就有所体现。曾随孔子周游列国。

目录

MU LU

学而第一 / 1
为政第二 / 18
八佾第三 / 34
里仁第四 / 43
公冶长第五 / 53
雍也第六 / 63
述而第七 / 73
泰伯第八 / 82
子罕第九 / 93
乡党第十 / 104
先进第十一 / 110
颜渊第十二 / 120
子路第十三 / 129
宪问第十四 / 137
卫灵公第十五 / 146
季氏第十六 / 155
阳货第十七 / 164
微子第十八 / 171
子张第十九 / 177
尧曰第二十 / 182



学而第一



《学而》一篇内容涉及仁义、修身、孝悌等方面，提出了“吾日三省吾身”“节用而爱人，使民以时”“不患人之不己知，患不知人也”等具有深远意义的道德范畴，不仅广泛而深刻地影响了古代社会的文人学子，也为现代人提高自身道德修养提供了参考和借鉴。

1.1

原文

子^①曰：“学^②而时习^③之，不亦说^④乎？有朋^⑤自远方来，不亦乐乎^⑥乎？人不知^⑦而不愠^⑧，不亦君子^⑨乎？”

注释

①子：中国古代对于具有一定社会地位的男子的称呼。在《论语》中主要指的是孔子。

②学：在孔子的时代，“学”的内容主要是西周时期的《诗》《书》《礼》等传统文化典籍。

③习：指的是温习、练习的意思，主要是对《诗》《书》的温习和巩固。

④说(yuè)：通“悦”，愉快、高兴的意思。

⑤有朋：一本作“友朋”。古代的“朋”和现在“朋”的意思不同，一般把同

在一位老师门下学习的称为“朋”，和现在的同学差不多，此处侧重志同道合的意思。

⑥乐：与“说”有所区别。旧注“说”，悦在内心，乐则见于外。

⑦人不知：不了解的意思，一般认为是不了解自己的意思。

⑧愠(yùn)：恼怒，怨恨。

⑨君子：君子一般都是有德或有地位的人，孔子口中的君子是自己认为的具有高尚人格的人。

译文

孔子说：“学习之后又时常温习，不是很愉快吗？有志同道合的人从远方来，不也是令人高兴的事情吗？别人不了解我，我也不怨恨，不也是君子的气度吗？”

名家点拨

在《论语》中，这三句话是人们非常熟悉的，不仅语言优美，极富韵律，而且蕴含着深刻的哲理。首先，从语言上来说，“不亦说乎”“不亦乐乎”“不亦君子乎”中的三个“不亦”组成了一个排比句，使全章一气呵成，读起来朗朗上口，让我们感受到了古代语言的韵律美。其次，这一章的三句话向我们传递了一种乐观的生活态度，“说”“乐”“不愠”都是非常积极的、充满正能量的词语，从这些词语中，我们能感受到快乐的召唤。除此之外，这三句话层次分明，语义层层递进，学习的乐趣、朋友相聚的乐趣，这些都比较容易得到，但是当我们面临“人不知”的境遇时，孔子认为能做到“不愠”就可以算是君子了。由此可见要做到这一点并不是一件容易的事情，需要我们不断磨炼自己，修身养性，一点一点地进步和成长。

总体来说，这一章作为《学而》的第一章，鲜明地表现了孔子对待学习的态度，他教导弟子以学习为乐事，注重个人修养和品德培养，做到学而不厌。在后面的章节中，他也多次提出了这方面的见解，值得我们学习借鉴。